

The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽
Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)

Open Group 公開組

Best of Show Award 大獎

Title of Design 作品名稱: **Interstellar Dream 龍躍星際**

Designer 設計師: **HO Kwan Po, Yoko 何群寶**

Sponsoring Company 贊助公司: **H&F International Jewellery Co., Ltd.**

Description 作品描述:

The night is decorated by the twinkle stars. Each star is shining in the sky with its own unique characteristics and different levels of radiant.

This is similar to our dreams, which each of it will make a difference to the world and us. Be a dreamer and never give up!

The concept of the design is "The Dragon Chasing The Star". I hope everyone will eventually find their own star and light up not only our own lives but also the people around us.

繁星點綴了漆黑的夜空，每一點星光也綻放出不一樣的光芒。好比我們每個人都有不一樣的夢想。追逐夢想，永不放棄。龍躍星際 - 願所有人也能找到屬於自己的那顆星星，在人生裏綻放出燦爛的光芒。

Category 類別: **Ring 戒指**

REF.: **OG-R1-011**



Best of Show Award 大獎

Title of Design 作品名稱: **Soaring Dragon 舞龍**

Designer 設計師: **Cherry KO 高嘉儀**

Sponsoring Company 贊助公司:

3D-Gold Jewellery (HK) Limited 金至尊珠寶(香港)有限公司

Description 作品描述:

Dragon dance is one of the symbols of Chinese culture to pray for good weather, peace and prosperity. The design probably shows the smallest dragon dancing on the hand, soaring through the fingers to chase the red pearl.

舞龍，中華文化的標誌，多則上百人舞一條大龍，少則只有一或兩個人，此款設計可能是最小的舞龍，舞於掌上，指間高低彈動，紅珠四周搖擺，引起龍身遊走飛動，其間依舊意趣盎然，祈佑風調雨順、國泰民安。

Category 類別: **Ring 戒指**

REF.: **OG-R2-011**



The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽

Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)**Best of Show Award 大獎**Title of Design 作品名稱: **Flying Dragon in Joy 喜躍騰龍**Designer 設計師: **TSE Ka Wing 謝嘉榮**

Sponsoring Company 贊助公司:

Luk Fook Holdings (International) Limited 六福集團(國際)有限公司

Description 作品描述:

By making use of a blooming flower to illustrate the energetic & enchanting elements of Hong Kong, 9 giant dragons are soaring into the sky, which is a good expression of enthusiasm. With the positive attitude in mind, Hongkongers are always looking forward to striving for a bright future.

運用了瑰麗的花卉·表達出香港活力璀璨的一面·而騰飛沖天的巨龍象徵了積極奮鬥·寓意港人充滿希望·能成就未來的輝煌!

Category 類別: **Brooch 胸針**REF.: **OG-B8-002****Final Entries 入圍作品**Title of Design 作品名稱: **Dragon with Cloud 雲從龍**Designer 設計師: **CHAN Chi Kin 陳子健**

Sponsoring Company 贊助公司:

Eternal Jewelry Company 永業珠寶公司

Description 作品描述:

Dragon is a special creature representing honor, blessing and enthusiasm in traditional Chinese culture. The Book of Changes mentioned that "Dragon from the cloud". There is inseparable relationship between clouds and dragon.

The ring is made by the 18K Rose Gold and 18K White Gold with diamond in simple and smooth design. With solid Chinese characteristics of the clouds, the ring depicts the scene that the dragon is soaring to the sky. The ring fusions the classical and modernized ideas which symbolized the harmonious society and the ancient Chinese tradition will last eternally.

龍·是中華民族傳統上象徵尊貴、吉祥、大氣及振奮意義的神異動物。《易》曰:「雲從龍。」龍使雲變得靈通·但龍亦憑藉雲才能發揮祂的靈通·因此兩者不可或缺。

此作品用上 18K 玫瑰金及 18K 白金鑲嵌鑽石·並以潮流簡約及流暢的線條·配合富有中國色彩的片片祥雲·刻劃出神龍衝上雲霄並在空中翻騰的磅礴氣勢·令此枚雙指戒揉合了古典及新潮的味道·象徵著傳統與現今社會的共融·亦象徵著中華民族源遠流長的優良傳統能延續後世·永恆不休。

Category 類別: **Ring 戒指**REF.: **OG-R1-006**

The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽
Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)
Final Entries 入圍作品

Title of Design 作品名稱: **Light of Hope 希望之光**

Designer 設計師: **WU Chui Luen 胡翠鑾**

Sponsoring Company 贊助公司:

C.S.S. Jewellery Co., Ltd. 粵港澳滬周生生珠寶金行有限公司

Description 作品描述:

The rising streamlined design in rose gold tipping with glittering diamonds symbolizes the dancing fire dragon sparkling with joy and hope.

戒指上一條條流線型向上的玫瑰金線，加上末端鑲了碎鑽的火光，就像舞動中的火龍，揚起閃閃火光，為人們帶來了歡欣和希望。

Category 類別: **Ring 戒指**

REF.: **OG-R1-008**



Title of Design 作品名稱: **Flying High 出發**

Designer 設計師: **Wendy SZE 施玉鳳**

Sponsoring Company 贊助公司:

3D-Gold Jewellery (HK) Limited 金至尊珠寶(香港)有限公司

Description 作品描述:

It is inspired by the moment when dragon is flying out of the sea. The diamond-studded ring shows the sparkling spray as well as the shape of dragon. The work is expressing a positive attitude to life we should have: no matter how the future will be, no matter how much the difficulty we will meet, we should always have confidence and passion, daring like the dragon.

以龍躍出水面的一瞬為靈感，鑲滿鑽石的流綫是波光粼粼的水花，亦是龍身隱約的造型。作品表達了每一個人都應有的積極的生活態度：不管未來如何，前方有多少困難，在出發之時，我們都應擁有自信，滿懷激情，不懼不畏，像龍一樣，一躍而出，意氣風發。

Category 類別: **Ring 戒指**

REF.: **OG-R2-021**



The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽
Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)

Final Entries 入圍作品

Title of Design 作品名稱: **Dragon Sky Fly 龍躍衝天**
Designer 設計師: **HO Kwok Tung 何國東**
Sponsoring Company 贊助公司:
Neva Limited 利樺有限公司

Description 作品描述:

Outleaping the ocean, the dragon king spreads the wings, flies high to the sky and keeps moving forwards until the top level.

龍躍出海・展翅高飛・直衝雲端・奔向天際。

Category 類別: **Earrings 耳環**
REF.: **OG-E3-001**



Title of Design 作品名稱: **Fly on Fire 鸞騰**
Designer 設計師: **YUEN Wing Yee, Queenie 阮詠怡**
Sponsoring Company 贊助公司:
C.S.S. Jewellery Co., Ltd. 粵港澳湛周生生珠寶金行有限公司

Description 作品描述:

The design is inspired by one of the most significant national intangible cultural heritage in Hong Kong – the “Tai Hang Fire Dragon Dance” .
The earring outlines the dynamic of the dancing fire dragon which is full of power. Graduated colour gemstones visualize the energy of the rising and sparkling fire of the dragon.

設計概念源自香港的舞火龍傳統習俗。
耳環簡約地勾畫出火龍滿載力量時之外觀線條，不同深淺色的寶石顯現著紅紅火光向上升的磅礴氣勢。

Category 類別: **Earrings 耳環**
REF.: **OG-E3-005**



Title of Design 作品名稱: **Double Dragon 雙龍生萬象**
Designer 設計師: **CHO Chun Yu 曹震宇**
Sponsoring Company 贊助公司: **Year Best Int'l Ltd. 年佳國際有限公司**

Description 作品描述:

Dragon of Fire symbolizes as expelling disaster, while Dragon of Water represents new era. Meanwhile, the two dragons are the motif of Taoism.
A prosper society is generated by the two elements. The design of the earrings wishes the society keeps being energetic and create the era which will last eternally.

火龍（陽）有驅走災禍的象徵，水龍（陰）有恩澤萬物的喻意。這兩條極端的巨龍原放在一起，便是道教的中心思想，萬物生於兩極。
一個繁華盛世正正是由一陽一陰，一剛一柔這生生不息的加量所帶動誕生的。這設計寄寓我們的社會能永遠保持這種不滅的生命力，創造一個又一個延綿不絕的盛世。

Category 類別: **Earrings 耳環**
REF.: **OG-E4-007**



The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽

Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)

Final Entries 入圍作品

Title of Design 作品名稱: **An Invigorative Dragon 神龍躍起**Designer 設計師: **YIU Ming Shan 姚銘珊**

Sponsoring Company 贊助公司:

Chow Tai Fook Jewellery Co., Ltd 周大福珠寶金行有限公司

Description 作品描述:

The giant dragon breaks through the water, soaring to the sky.
The radiance of the golden pearl is getting more magnificent!
The golden pearl represents "The Oriental Pearl" - Hong Kong,
Wish Hong Kong peaceful, prosperous and strong as the dragon, in the year of dragon.

神龍破水而出，一飛沖天；寶珠金光乍現，氣勢磅礴！
寶珠是喻意香港為東方之珠，願香港在龍年如神龍一樣，
繁榮昌盛，奮發向上！

Category 類別: **Earrings 耳環**

REF.: OG-E4-008

Title of Design 作品名稱: **Unity 團結**Designer 設計師: **WU Chui Luen 胡翠蓮**

Sponsoring Company 贊助公司:

C.S.S. Jewellery Co., Ltd. 粵港澳滙周生生珠寶金行有限公司

Description 作品描述:

In Chinese legend, dragon always comes with the auspicious cloud and waves.
This "Unity" design tells us how men face the challenges in life by using the patterns of the auspicious cloud and wave.

In the design of the earring, the inner ring of the interlocking auspicious clouds is surrounded by the outer ring of the swirling waves, which symbolizes the challenges around us. The rising auspicious cloud breaking through the waves carries the meaning that when men are united, all the challenges and difficulties can be overcome.

以傳說中依伴著龍的祥雲和海浪圖案，分別代表人和挑戰。

耳環垂吊部份，以環狀的海浪包圍著重疊相連的祥雲，而中間有一祥雲破浪而出，象徵人只要能團結一致，縱使被風浪包圍，亦能衝出障礙，向上騰飛。

Category 類別: **Earrings 耳環**

REF.: OG-E4-017



The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽
Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)

Final Entries 入圍作品

Title of Design 作品名稱: **Dragon in the Cloud Sea 龍躍雲海**

Designer 設計師: **HO Kwok Tung 何國東**

Sponsoring Company 贊助公司:

NEVA LIMITED 利樺有限公司

Description 作品描述:

Look! How wonderful the world is!

The dragon king lives in the sky, experiences the heavy wind and big storm and understands well when the hard time passed, the calm and peace will come eventually.

看世界是多美妙!龍活在天際·經歷了暴風雷電·深明一切過後·可繼續在浩瀚平靜的海中遨遊萬里。

Category 類別: **Bracelet 手鐲**

REF.: **OG-N5-001**



Title of Design 作品名稱: **The Dynasty 龍袍**

Designer 設計師: **SHUM Man Gi 岑敏芝**

Sponsoring Company 贊助公司:

Luk Fook Holdings (International) Limited 六福集團(國際)有限公司

Description 作品描述:

The dragon robes are the legacies that the great witnesses of brilliant history left to mankind and the symbol of perseverant spirit obtained from the last generation. They have established the prosperity nowadays and been giving us an infinite blessing. The bangle was designed into two different styles of elements. It gives you a feeling of wearing such dragon robes when buckling the bangle.

龍袍是歷史遺留下來的輝煌見證·象徵著上一輩堅毅不屈的精神·締造現今了的繁華盛世·給予我們無限祝福。
手鐲設計成前後兩個不同款式的組件·令人扣上時有穿龍袍的感覺。

Category 類別: **Bracelet 手鐲**

REF.: **OG-N5-002**



The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽
Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)

Final Entries 入圍作品

Title of Design 作品名稱: **Dragon's Blur 龍影**
Designer 設計師: **CHENG Sik Ki 鄭爽琦**
Sponsoring Company 贊助公司:
Chow Tai Fook Jewellery Co. Ltd. 周大福珠寶金行有限公司

Category 類別: **Brooch 胸針**
REF.: **OG-B7-008**



Title of Design 作品名稱: **Prosperity Dragon 盛世龍年**
Designer 設計師: **HO Ka Wai 何家慧**
Sponsoring Company 贊助公司:
Elegance Jewellery International Limited (EJI) 雅寶珠寶國際有限公司

Description 作品描述:

The dragon from the orient, the master of all the elements of nature, is a symbol of imperial power. It brings us the power, strength and good luck. His ambition soars to the sky, overcomes all obstacles until the success. The auspicious knot is used to embody everyone's wishes.

紫龍飛天，一躍而起，喻意紫氣東來，騰飛萬里，是尊榮和成功的標誌。同時把如意結上的吉祥和幸運帶給所有人，為盛世起龍圖。

Category 類別: **Pendant 吊墜**
REF.: **OG-B7-015**



The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽
Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)

Final Entries 入圍作品

Title of Design 作品名稱: **Flashing around the World 龍行天下**
Designer 設計師: **Wendy SZE 施玉鳳**
Sponsoring Company 贊助公司:
3D-GOLD JEWELLERY (HK) LIMITED 金至尊珠寶(香港)有限公司

Description 作品描述:

Dragon is the symbol of Chinese nation. It is said Chinese are the descendants of the dragon. They spread the ancient Chinese civilization to the world with their hard-working, brave and strength.

龍是中華民族的象徵。所有的華人都是龍的傳人。因為勤奮、勇敢、堅強，龍的傳人得以行天下，足跡遍佈全球，將古老的中華文明傳播四方。

Category 類別: **Pendant 吊墜**

REF.: OG-B7-018



Title of Design 作品名稱: **Dragon from the East 東邊來龍**
Designer 設計師: **HO Cheuk Fung 何焯烽**
Sponsoring Company 贊助公司:
Rebeau Jewellery (H.K.) Ltd. 滙寶珠寶(香港)有限公司

Description 作品描述:

The oriental dragon has 6,000 years long history. It implies eternity, longevity, blessing and prosperity. It is worshiped by most of the Chinese. All of these embody the noble quality of Chinese culture.

來自東方的中華龍，有著六千年的歷史，寓意著生生不息、福壽吉祥、繁榮昌盛，受世人崇拜，充分體現了中華文化的高貴氣質。

Category 類別: **Brooch 胸針**

REF.: OG-B8-003



Title of Design 作品名稱: **Silver Dragon 銀影舞動**
Designer 設計師: **LEE Oi Wa 李藹華**
Sponsoring Company 贊助公司:
Mirastyle Jewellery Company Limited 卓爾珠寶有限公司

Description 作品描述:

A silver dragon dances and sparkles in the moonlight. It represents people struggling in adverse circumstances.

一身銀鱗的飛龍在黑夜中起舞，在月光下發出閃亮的銀光，有逆境中奮鬥自強之意。

Category 類別: **Pendant 吊墜**

REF.: OG-B8-015



The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽
Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)

Final Entries 入圍作品

Title of Design 作品名稱: **Dragon Love 龍情**
Designer 設計師: **YUEN Wai Man 袁慧雯**
Sponsoring Company 贊助公司: **Yiu Shing Hong 耀成行**

Description 作品描述:

Linking up every kind and sweet dragon heart and shining in "The Pearl of the Orient" – Hong Kong

一顆一顆甜蜜和仁愛的中國心緊扣起來，照耀著「東方之珠」- 香港

Category 類別: **Jewellery Watch and Clock 珠寶鐘表**
REF.: **OG-W9-001**



Title of Design 作品名稱: **Spark 沖上雲霄**
Designer 設計師: **YAU Ming Yuk 邱明鈺**
Sponsoring Company 贊助公司:
Chow Tai Fook Jewellery Co. Ltd. 周大福珠寶金行有限公司

Description 作品描述:

A sparkling and shining Dragon Pearl overleaps from the water.
It encourages us, HK people, to be positive and hardworking to reach the limit and breaks the record again.

神龍盤珠從水躍出，閃爍澎湃，振奮香港人積極向上，「沖上雲霄」，再創巔峰。

Category 類別: **Jewellery Watch and Clock 珠寶鐘表**
REF.: **OG-W9-002**



Title of Design 作品名稱: **Echo 聲**
Designer 設計師: **Cherry KO 高嘉儀**
Sponsoring Company 贊助公司:
3D-GOLD JEWELLERY (HK) LIMITED 金至尊珠寶(香港)有限公司

Description 作品描述:

Usually, the roar of dragon is called 'Yin', which may mean singing, sighing or shouting. However, what the real voice of the dragon is million years ago? We could just feel it by our hearts.

我們通常把龍的叫聲稱為「吟」、「龍吟」。

何為吟？其意有三：一是唱，二是歎息，三是鳴叫。究竟千萬年前，龍的實際叫聲到底如何，現在我們只能用心去感應。

Category 類別: **Other 其他類別**
REF.: **OG-XT-002**



The 13th Hong Kong Jewellery Design Competition 第十三屆香港珠寶設計比賽
Winning Entries 得獎作品 (Open Group 公開組)

Final Entries 入圍作品

Title of Design 作品名稱: **Soaring Dragon 龍騰**
Designer 設計師: **Carman LIEH 列嘉敏**
Sponsoring Company 贊助公司:
Chow Tai Fook Jewellery Co. Ltd. 周大福珠寶金行有限公司

Description 作品描述:

A soaring dragon swirls through the sky so fast without a trace.

龍躍騰飛，來去如風，神龍見首不見尾。

Category 類別: **Other 其他類別**
REF.: OG-XT-010



As of 6 February 2012